

SURVEILLANCE EARPIECE PMLN6758

USER GUIDE



en-US

de-DE

es-ES

fr-FR

it-IT

nl-NL

pt-PT

ru-RU



MOTOROLA SOLUTIONS

Foreword

RF Energy Exposure and Product Safety Guide for Portable Two-Way Radios

Attention!

These Surveillance Earpieces, when attached to the radio, are restricted to occupational use only to satisfy FCC/ ICNIRP RF energy exposure requirements. Before using this product, read the RF Energy Exposure and Product Safety Guide that ships with the radio which contains instructions for safe usage and RF energy awareness and control for compliance with applicable standards and regulation.

Acoustic Safety

Exposure to loud noises from any source for extended periods of time may temporarily or permanently affect your hearing. The louder the volume, the less time is required before your hearing could be affected. Hearing damage from loud noise is sometimes undetectable at first and can have a cumulative effect. To protect your hearing:

- Use the lowest volume necessary to do your job.
- Turn up the volume only if you are in noisy surroundings.
- Turn down the volume before connecting headset or earpiece.
- Limit the amount of time you use headsets or earpieces at high volume.
- When using the radio without a headset or earpiece, do not place the radio's speaker directly against your ear.

- If you experience hearing discomfort, ringing in your ears, or speeches that are muffled, you should stop listening to your radio through your headset or earpiece, and have your hearing checked by your doctor.

Description

The PMLN6758 Surveillance Earpiece comes with a 1 Cord Quick Disconnect adapter that allows the user to quickly disconnect the earpiece from the surveillance kit. This feature will enable multiple users to swap earpieces easily. This surveillance earpiece also consists of exchangeable rubber ear tip for low noise conditions and foam ear tube plug for extreme noise conditions.

Note: It is the user's responsibility to ensure that the surveillance features of the selected accessory are suitable for his/her intended use.

Operation

Attaching the Surveillance Accessory to the Radio

1. Turn the radio off.
2. Attach the surveillance kit connector to the radio, and secure the connector as shown in Figure 1.
3. Turn the radio on and adjust the audio volume to a comfortable listening level.

Receiving

When the surveillance unit is connected to the radio side connector, the radio speaker is muted, and the audio is only heard from the earpiece speaker.

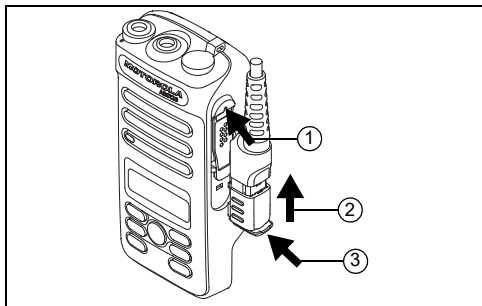


Figure 1: Attaching the Accessory Connector to the radio

Removing the Surveillance Accessory

Turn the radio off before removing the surveillance unit from the radio side connector as shown in Figure 2.

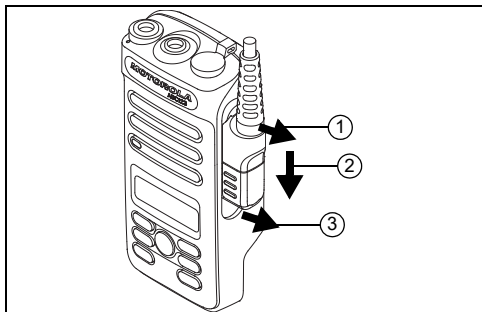


Figure 2: Detaching the Accessory Connector from the radio

Disconnecting the Transparent Audio Tube

Rotate the Quick Disconnect about 90° and release it from the audio tube adapter. Refer to Figure 3.

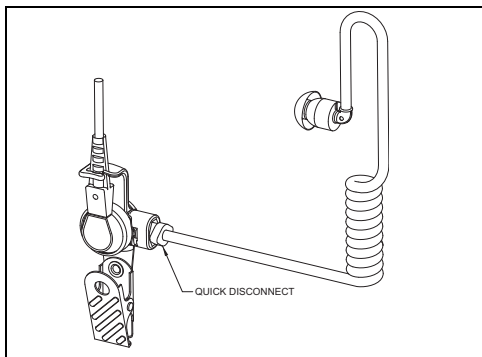


Figure 3: Disconnecting the audio tube

Care and Maintenance

Clean the accessory, especially the ear tube and ear tip by:

- washing periodically with a mild liquid soap and rinsing with water.
- wiping off each used part that touched the ear with a tissue.
- keeping canal free and clear of wax.

Important: For hygienic reasons, do not return any items once the package seal is broken.

Service

The following replacement parts and alternate configurations are available for the surveillance kits.

Table 1: Replacement Parts/Options

Part Description	Quantity	Part Number
Quick disconnect acoustic tube	1	RLN6242_
Noise attenuating plugs	25	5080384F72
Ear tip, clear	25	5080370E97
Replacement earphone for use with Quick Disconnect acoustic tube configuration, black	1	PMLN5178_
Replacement earphone for use with Quick Disconnect acoustic tube configuration, beige	1	PMLN5177_
Quick Disconnect tube assembly, black	1	PMLN5414_
Quick Disconnect tube assembly, beige	1	PMLN5415_

Installation

Removing the rubber ear tip

Remove the rubber ear tip by pulling it out and away from the elbow. Refer to Figure 4.

Attaching the foam ear tube plug

1. Slip the end of the black tube over the elbow.
2. Use your fingertips to squeeze the foam ear tube plug fairly tight around the center of the black tube.

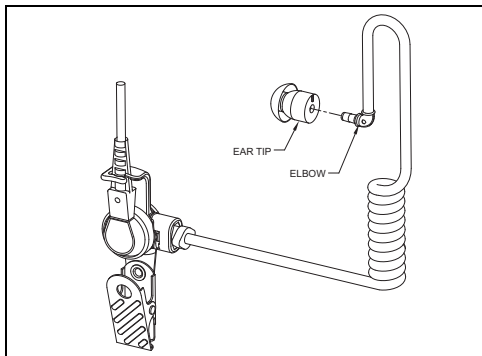


Figure 4: Removing the rubber ear tip

3. While the ear tube plug foam is compressed, insert it into your ear canal far enough to be worn comfortably. Within a few seconds after the ear tube insertion, the compressed foam will conform to the shape of your ear canal.
4. To further reduce the noise level, compress the additional foam earplug provided. While the foam earplug is compressed, insert it into the other (open) ear canal far enough to be worn comfortably. Within a few seconds after the earplug insertion, the compressed foam will conform to the shape of your ear canal.

Vorwort

Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit für tragbare Funkgeräte

Achtung!

Diese Überwachungsohrhörer sind nach dem Anschließen an das Funkgerät nur auf die berufliche Verwendung beschränkt, um die FCC/ICNIRP-Anforderungen für die HF-Energiebelastung zu erfüllen. Bevor Sie dieses Produkt verwenden, lesen Sie das Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit, das im Lieferumfang des Funkgeräts enthalten ist. Das Handbuch enthält Anweisungen für die sichere Verwendung sowie Informationen zum Gefahrenbewusstsein und zur Risikovermeidung gemäß anwendbaren Normen und Vorschriften.

Schutz vor Akustischer Belastung

Längere Belastung durch laute Geräusche und Lärm jeder Art können das Gehör zeitweilig oder bleibend beeinträchtigen. Je höher der Lautstärkepegel des Funkgeräts, desto schneller kann es zu einer Schädigung Ihres Gehörs kommen. Durch Lärm verursachte Gehörschäden sind zunächst oft nicht feststellbar, können aber mit der Zeit durch kumulative Wirkung entstehen. Zum Schutz Ihres Gehörs wird Folgendes empfohlen:

- Verwenden Sie stets den niedrigsten notwendigen Lautstärkepegel.
- Erhöhen Sie die Lautstärke nur, wenn Sie sich in einer geräuschvollen Umgebung befinden.
- Stellen Sie die Lautstärke niedrig ein, bevor Sie Kopfhörer bzw. Ohrhörer anschließen.
- Begrenzen Sie, wie lange Sie Kopfhörer bzw. Ohrhörer jeweils mit hoher Lautstärke verwenden.

- Halten Sie den Lautsprecher Ihres Funkgeräts nicht direkt an Ihr Ohr, wenn Sie das Funkgerät ohne Kopfhörer bzw. Ohrhörer benutzen.
- Sollten bei Ihnen irgendwelche Hörbeschwerden auftreten, einschließlich Druck- oder Spannungsgefühl in den Ohren, Ohrenklingeln oder dumpfes Hörempfinden, sollten Sie Ihr Headset bzw. Ihren Kopfhörer nicht mehr benutzen und Ihr Gehör von einem Arzt untersuchen lassen.

Beschreibung

Im Lieferumfang des Überwachungssohrhörer PMLN6758 ist ein Adapter mit Kabel-Schnelltrennung enthalten, der es dem Benutzer ermöglicht, den Ohrhörer schnell vom Überwachungsset zu trennen. Mithilfe dieser Funktion können Ohrhörer leicht zwischen mehreren Benutzern ausgetauscht werden. Der Überwachungs-Ohrhörer verfügt außerdem über austauschbare Gummiohrstücke für niedrige Geräuschbelastung und Akustikschlauchstöpsel aus Schaumstoff für extreme Geräuschbelastung.

Hinweis: Die Entscheidung, ob die Überwachungsfunktionen des gewählten Zubehörs für den geplanten Einsatz geeignet sind, obliegt dem Benutzer.

Betrieb

Anbringen des Überwachungszubehörs am Funkgerät

1. Schalten Sie das Funkgerät aus.
2. Bringen Sie den Überwachungsset-Anschluss am Funkgerät an, und befestigen Sie den Anschluss, wie in Abbildung 1 dargestellt.

3. Schalten Sie das Funkgerät ein, und stellen Sie die Lautstärke auf einen angenehmen Pegel ein.

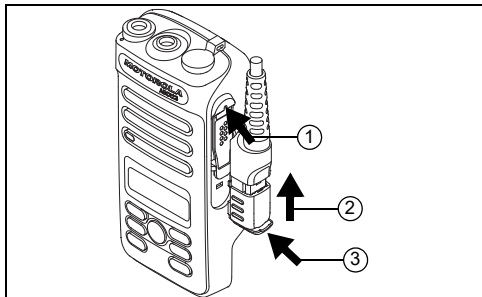


Abbildung 1: Anbringen des Zubehöranschlusses am Funkgerät

Empfangen

Ist das Überwachungszubehör an die seitliche Buchse des Funkgeräts angeschlossen, wird der Lautsprecher des Funkgeräts stummgeschaltet und die Tonausgabe ausschließlich über den Lautsprecher des Ohrhörers geleitet.

Entfernen des Überwachungszubehörs

Schalten Sie das Funkgerät aus, bevor Sie die Überwachungseinheit vom Seitenanschluss des Funkgeräts entfernen, wie in Abbildung 2 dargestellt.

Entfernen der durchsichtigen Audioröhre

Drehen Sie die Schnelltrennung um ca. 90 Grad, und entfernen Sie sie vom Hörschlauchadapter. Siehe Abbildung 3.

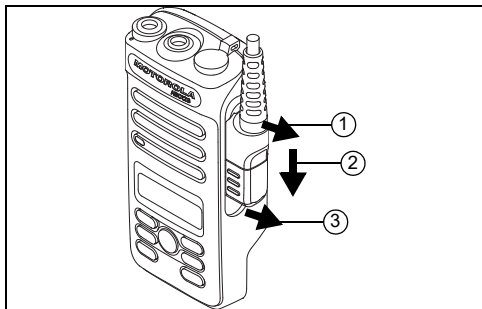


Abbildung 2: Abnehmen des Zubehöranschlusses vom Funkgerät

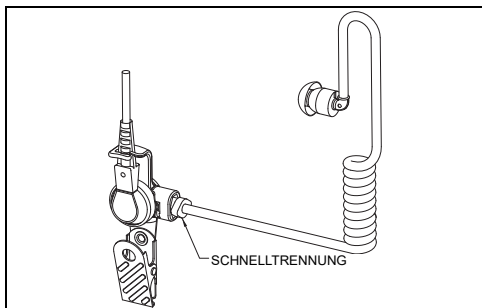


Abbildung 3: Trennen des Hörschlauchs

Pflege und Wartung

Halten Sie das Zubehör, insbesondere das Ohrröhrchen und den Ohreinsatz, wie folgt sauber:

- regelmäßig mit einer milden Flüssigseife waschen und gut mit Wasser abspülen.
- jedes mit dem Ohr in Berührung gekommene Teil mit einem Tuch abwischen.
- Gehörkanal von Ohrenschmalz freihalten.

Wichtig: Aus hygienischen Gründen einmal ausgepackte Teile nicht zurücksenden.

Service/wartung

Für die Überwachungssets sind die folgenden Ersatzteile und alternativen Ausführungen erhältlich.

Tabelle 1: Ersatzteile/Zubehör

Beschreibung des Ersatzteils	Anzahl	Teile-Nr.
Hörschlauch mit Schnelltrennung	1	RLN6242_
Lärmdämpfeinsätze	25	5080384F72
Ohreinsatz, durchsichtig	25	5080370E97
Ersatzohrhörer zum Einsatz mit der Schnellkupplungsakustikröhre, schwarz	1	PMLN5178_
Ersatzohrhörer zum Einsatz mit der Schnellkupplungsakustikröhre, beige	1	PMLN5177_
Schnellausbauröhrensatz, schwarz	1	PMLN5414_
Schnellausbauröhrensatz, beige	1	PMLN5415_

Installation

Entfernen des Gummiohrstück

Entfernen Sie das Gummiohrstück, indem Sie es aus dem Winkel-Steckverbinder ziehen. Siehe Abbildung 4.

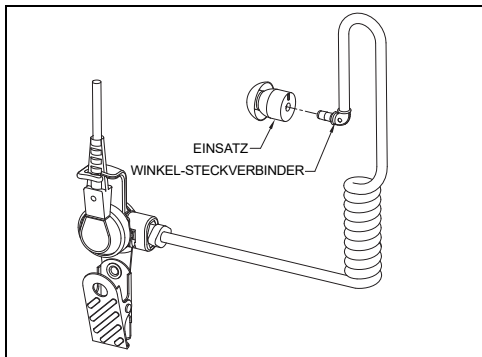


Abbildung 4: Entfernen des Gummiohrstücks

Anbringen des röhrenförmigen Schaumstoffeinsatzes

1. Schieben Sie das Ende des schwarzen Röhrchens über den Winkel-Steckverbinder.
2. Drücken Sie den Schaumstoffeinsatz zwischen Daumen und Zeigefinger um die Mitte des schwarzen Röhrchens fest zusammen.

3. Schieben Sie den zusammengedrückten Schaumstoffeinsatz in den äußeren Gehörgang, bis er gut sitzt und angenehm zu tragen ist. Einige Sekunden nach dem Einsetzen des Schaumstoffeinsatzes ins Ohr passt er sich der Form Ihres Gehörgangs an.
4. Zur weiteren Reduzierung des Lärmpegels drücken Sie den zusätzlich mitgelieferten Schaumstoffeinsatz zusammen. Schieben Sie den zusammengedrückten Schaumstoffeinsatz in den anderen (offenen) Gehörgang, bis er gut sitzt und angenehm zu tragen ist. Einige Sekunden nach dem Einsetzen des Schaumstoffeinsatzes ins Ohr passt er sich der Form Ihres Gehörgangs an.

Notes

Prólogo

Guía de exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto para radios bidireccionales portátiles

Atención

Estos auriculares para vigilancia, cuando se conectan a la radio, están limitados a uso profesional exclusivamente para cumplir así con los requisitos de exposición a radiofrecuencia de FCC/ICNIRP. Antes de utilizar este producto, lea la Guía de exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto para radios bidireccionales portátiles (incluida con la radio). En este documento encontrará información referente a un uso seguro de la energía de radiofrecuencia y al control del cumplimiento de los estándares y normativas correspondientes.

Seguridad auditiva

La exposición a ruidos procedentes de cualquier fuente durante períodos de tiempo prolongados puede ocasionar problemas auditivos temporales o permanentes. Cuanto más alto esté el volumen del transceptor, menos tardarán en aparecer los problemas auditivos. Muchas veces, las lesiones auditivas causadas por ruidos de elevado volumen empiezan siendo imperceptibles y pueden tener un efecto acumulativo. Para proteger sus oídos:

- Utilice el volumen más bajo con el que pueda realizar su trabajo.
- Suba el volumen únicamente si está en entornos ruidosos.
- Baje el volumen antes de conectar los auriculares.
- Limite el período de tiempo durante el cual utiliza los auriculares con volúmenes elevados.
- Al utilizar el transceptor sin auriculares, no se ponga el altavoz directamente pegado a la oreja.

- Si nota molestias auditivas o un volumen más bajo en las conversaciones o le pitan los oídos, debería dejar de utilizar el transceptor con auriculares y acudir al médico para que le realice un examen auditivo.

Descripción

Los auriculares para vigilancia PMLN6758 incluyen un cable adaptador de desconexión rápida que permite al usuario desconectar rápidamente el auricular del kit de vigilancia. Esta función permite a varios usuarios intercambiar los auriculares con facilidad. Estos auriculares de vigilancia también constan de audífonos de goma intercambiables para usar con ruido reducido y tapones con tubo de espuma para entornos muy ruidosos.

Nota: Es responsabilidad del usuario garantizar que las funciones de vigilancia del accesorio seleccionado sean las adecuadas para su uso.

Funcionamiento

Instalación del accesorio de vigilancia en el transceptor

1. Apague la radio.
2. Conecte el conector del kit de vigilancia a la radio y fíjelo como se indica en la Figura 1.
3. Encienda el transceptor y ajuste el volumen del sonido al nivel de escucha deseado.

Recepción

Cuando la unidad de vigilancia está conectada al conector lateral del transceptor, el altavoz del transceptor se silencia y el sonido sólo se oye desde el altavoz de los auriculares.

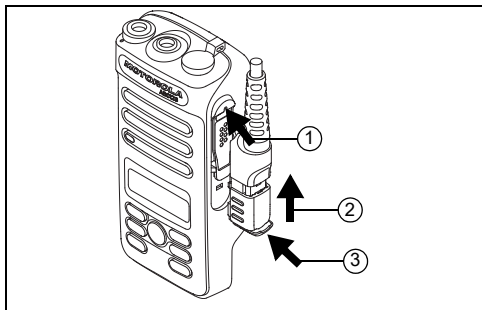


Figura 1: Conexión del conector de accesorios a la radio

Extracción del accesorio de vigilancia

Apague la radio antes de retirar la unidad de vigilancia del conector lateral de la radio, tal como se muestra en la Figura 2.

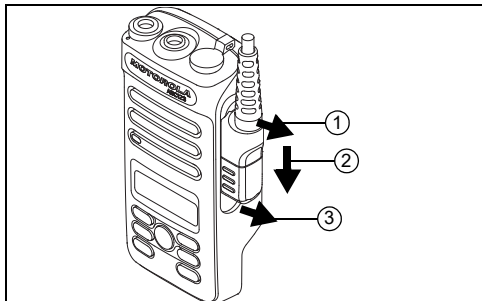


Figura 2: Desconexión del conector de accesorios de la radio

Desconexión del tubo de audio transparente

Gire el dispositivo de desconexión rápida aproximadamente 90° y libérela del adaptador del tubo de audio. Consulte la Figura 3.

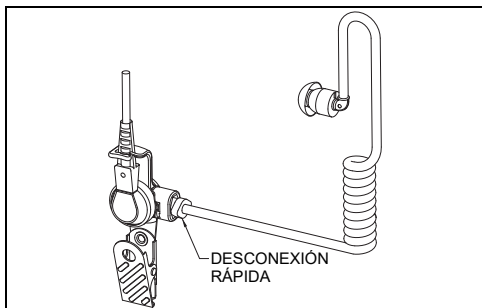


Figura 3: Desconexión del tubo acústico

Cuidado y mantenimiento

Limpie el accesorio, especialmente el tubo y el auricular haciendo lo siguiente:

- Lávelo periódicamente con un jabón líquido suave y aclárelo con agua.
- Limpie con un pañuelo cada parte que estuvo en contacto con el oído.
- Mantenga el canal libre y sin cera.

Importante: Por razones higiénicas, no se admitirá la devolución de ningún artículo si el envoltorio está abierto.

Mantenimiento

Para los kits de vigilancia están disponibles los recambios y configuraciones alternativas siguientes.

Tabla 1: Recambios/componentes opcionales

Descripción de la pieza	Cantidad	Número de referencia
Tubo acústico de desconexión rápida	1	RLN6242_
Conexiones de atenuación del ruido	25	5080384F72
Auricular, claro	25	5080370E97
Auricular de repuesto para utilizar con la configuración del tubo acústico de desconexión rápida, negro	1	PMLN5178_
Auricular de repuesto para utilizar con la configuración del tubo acústico de desconexión rápida, beige	1	PMLN5177_
Conjunto de tubo de desconexión rápida, negro	1	PMLN5414_
Conjunto de tubo de desconexión rápida, beige	1	PMLN5415_

Instalación

Extracción del auricular de goma

Para retirar el audífono de goma, extráigalo del codo. Consulte la Figura 4.

Colocación del conector tubular de espuma

1. Deslice el extremo del tubo negro por el codo.

2. Utilice las yemas de los dedos para apretar el conector tubular de espuma alrededor del centro del tubo negro.

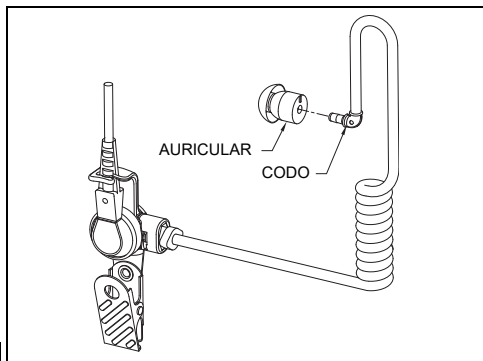


Figura 4: Extracción del audífono de goma

3. Cuando esté comprimido, introdúzcalo suficientemente lejos del canal auditivo para llevarlo cómodamente. Unos segundos después, la espuma comprimida se adaptará a la forma del canal auditivo.
4. Para reducir más el nivel de ruido, comprima el conector adicional de espuma que se proporciona. Cuando esté comprimido, introdúzcalo lo suficientemente lejos del otro canal auditivo (libre) para llevarlo cómodamente. Unos segundos después, la espuma comprimida se adaptará a la forma del canal auditivo.

Avant-propos

Sécurité des produits et exposition RF pour les radios professionnelles portatives

Attention !

Lorsqu'elles sont connectées à la radio, les oreillettes de surveillance sont réservées à un usage professionnel pour des raisons de conformité avec la réglementation FCC / ICNIRP sur l'exposition aux fréquences radioélectriques. Avant d'utiliser ce produit, lisez le guide Sécurité des produits et exposition RF fourni avec la radio. Il contient des instructions de fonctionnement relatives à la sécurité et à l'exposition aux RF, ainsi que des informations sur le contrôle de conformité aux normes et réglementations applicables.

Sécurité Acoustique

L'exposition à des niveaux sonores excessifs pendant de longues périodes peut, quelle que soit la source, temporairement ou définitivement provoquer une perte de la capacité auditive. Plus le volume de votre radio est élevé, plus rapidement la capacité auditive est affectée. De telles détériorations peuvent parfois rester imperceptibles et s'accumuler avant de devenir évidentes. Pour protéger votre capacité auditive :

- Choisissez le volume sonore le plus bas nécessaire pour votre travail.
- Augmentez uniquement le volume sonore lorsque l'environnement est bruyant.
- Réduisez le volume sonore avant de brancher un casque / une oreillette sur votre radio.
- Limitez la durée d'utilisation d'un casque / d'une oreillette si le niveau de volume est élevé.
- Lorsque vous utilisez la radio sans casque / oreillette, ne placez pas le haut-parleur contre votre oreille.

- Si vous ressentez une gêne auditive, entendez des acouphènes tels que bourdonnement ou sifflement, si vous avez des difficultés à comprendre des paroles, vous devez cesser d'utiliser un casque / une oreillette et demander à un médecin d'examiner votre audition.

Description

L'oreillette de surveillance PMLN6758 est accompagnée d'un raccord de déconnexion rapide à 1 câble qui permet à l'utilisateur de débrancher rapidement l'oreillette du kit de surveillance. Cette fonctionnalité permet à plusieurs utilisateurs de changer facilement d'oreillette. Cette oreillette de surveillance comprend également un embout auriculaire en caoutchouc interchangeable pour une utilisation en conditions peu bruyantes et un bouchon intra-auriculaire en mousse pour les environnements très bruyants.

Remarque: l'utilisateur doit s'assurer que les caractéristiques de surveillance offertes par l'accessoire choisi correspondent à l'usage qu'il souhaite en faire.

Fonctionnement

Branchement de l'accessoire de surveillance à la radio

1. Éteignez la radio.
2. Branchez le connecteur du kit de surveillance sur la radio et fixez le connecteur comme indiqué à la Figure 1.
3. Allumez la radio et réglez le volume à un niveau d'écoute confortable.

Réception

Lorsque l'oreillette de surveillance est branchée au connecteur latéral, le haut-parleur de la radio est désactivé. L'utilisateur peut uniquement entendre l'audio dans son oreillette.

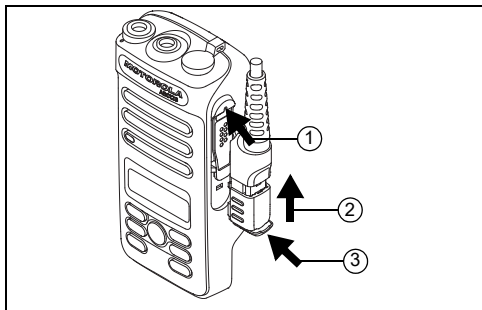


Figure 1: Fixation du connecteur d'accessoire sur la radio

Pour retirer l'accessoire de surveillance

Éteignez la radio avant de retirer l'unité de surveillance du connecteur latéral de la radio comme illustré à la Figure 2.

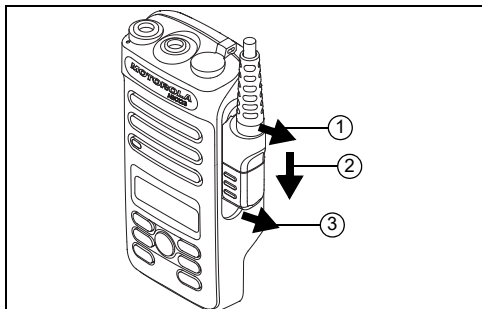


Figure 2: Retrait du connecteur d'accessoire de la radio

Pour déconnecter le tube acoustique transparent

Faites pivoter de 90° l'élément de déconnexion rapide et sortez-le de l'adaptateur du tube. Voir Figure 3.

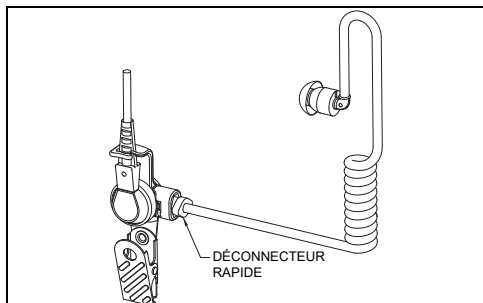


Figure 3: Débranchement du canal audio

Entretien et Maintenance

Pour nettoyer l'accessoire et en particulier le tube et son adaptateur :

- Utilisez régulièrement un savon liquide doux et rincez avec de l'eau.
- Essuyez avec un mouchoir en papier chaque partie qui est en contact avec l'oreille.
- Vérifiez régulièrement que le canal auditif est propre et sans cérumen.

Important: pour des raisons d'hygiène, veuillez ne pas renvoyer les produits dont le sceau d'emballage est rompu.

Entretien

Les pièces de rechange et les configurations suivantes sont disponibles avec les kits de surveillance.

Tableau 1: Options / pièces de rechange

Description	Qté	Référence
Tube acoustique à déconnexion rapide	1	RLN6242_
Adaptateurs réducteurs de bruit	25	5080384F72
Protège-oreillettes, transparents	25	5080370E97
Écouteur de rechange, utilisable avec le tube acoustique à déconnexion rapide, noir	1	PMLN5178_
Écouteur de rechange, utilisable avec le tube acoustique à déconnexion rapide, beige	1	PMLN5177_
Tube acoustique à déconnecteur rapide, noir	1	PMLN5414_
Tube acoustique à déconnecteur rapide, beige	1	PMLN5415_

Installation

Pour retirer le protège-oreillette en caoutchouc

Retirez l'embout auriculaire en caoutchouc en tirant dessus pour l'extraire du coude. Reportez-vous à la Figure 4.

Pour fixer l'adaptateur en mousse du tube acoustique

1. Engagez l'extrémité du tube noir sur le coude.
2. Du bout des doigts, compressez assez fermement l'adaptateur en mousse du tube acoustique autour du centre du tube noir.

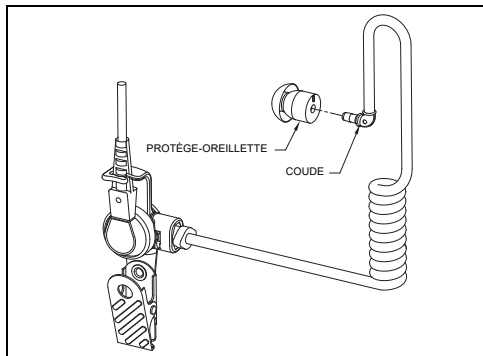


Figure 4: Retrait de l'embout auriculaire en caoutchouc

3. Pendant que la mousse est comprimée, insérez-la dans votre canal auditif, assez profondément pour assurer un port stable et confortable. Après quelques secondes, la mousse se détend et prend la forme de votre canal auditif.
4. Pour réduire encore le niveau de bruit, compressez le protège-oreillette en mousse supplémentaire fourni. Pendant que la mousse est comprimée, insérez-le protège-oreillette dans l'autre canal auditif, assez profondément pour assurer un port stable et confortable. Après quelques secondes, la mousse se détend et prend la forme de votre canal auditif.

Introduzione

Guida sull'esposizione a sorgenti di energia RF e sulla sicurezza del prodotto per ricetrasmittenti portatili

Attenzione!

L'uso di questi auricolari di sorveglianza, collegati alla radio, è limitato solo a scopi professionali al fine di soddisfare i requisiti di esposizione all'energia di radiofrequenza (RF) dell'FCC/ICNIRP. Prima di utilizzare questo prodotto, leggere la Guida sull'esposizione a sorgenti di energia RF e sulla sicurezza del prodotto fornita con la radio, che contiene le istruzioni per un utilizzo sicuro e informazioni sull'energia RF e su come controllarla in conformità agli standard e le normative vigenti.

Sicurezza acustica

L'esposizione protratta al rumore ad alta intensità proveniente da qualsiasi fonte può compromettere temporaneamente o permanentemente l'udito. Più alto è il volume della radio, minore è il tempo che intercorre prima che si manifestino effetti sull'udito. Il danno all'udito causato da rumore ad alta intensità è, a volte, non rilevabile immediatamente e può avere un effetto cumulativo. Per proteggere l'udito:

- Selezionare il volume più basso che consenta di svolgere il proprio lavoro.
- Aumentare il volume solo in ambienti rumorosi.
- Ridurre il volume prima di collegare cuffie o auricolari.
- Limitare il tempo di utilizzo ad alto volume di cuffie ed auricolari.
- Se si utilizza la radio senza cuffia o auricolare, non appoggiare l'altoparlante della radio a contatto diretto con l'orecchio.

- Se si nota la comparsa di fastidio e ronzii auricolari o se il suono delle parole è smorzato, non utilizzare la radio con cuffie ed auricolari e rivolgersi al medico per controllare l'udito.

Descrizione

Gli auricolari di sorveglianza PMLN6758 sono dotati di un adattatore di sganciamento rapido a 1 cavo adattatore che consente all'utente di scollegare rapidamente gli auricolari dal kit di sorveglianza. Questa funzione consente a più utenti di sostituire facilmente gli auricolari. Gli auricolari di sorveglianza includono anche punte in gomma intercambiabili per ridurre la rumorosità e tubi in gomma per rumori molto elevati.

Nota: l'utente è tenuto a verificare che i servizi di sorveglianza dell'accessorio selezionato siano idonei all'uso che intende farne.

Funzionamento

Collegamento dell'accessorio di sorveglianza alla radio

1. Spegnerne la radio.
2. Collegare il connettore del kit di sorveglianza alla radio e fissarlo come mostrato nella Figura 1.
3. Accendere la radio e regolare il volume dell'audio al livello d'ascolto voluto.

Ricezione

Dopo aver collegato il kit di sorveglianza al connettore laterale della radio, l'altoparlante della radio sarà disattivato e l'audio in ricezione verrà instradato solo attraverso l'altoparlante dell'auricolare.

Rimozione dell'accessorio di sorveglianza

Spegnerne la radio prima di rimuovere l'unità di sorveglianza dal connettore laterale della radio come mostrato nella Figura 2.

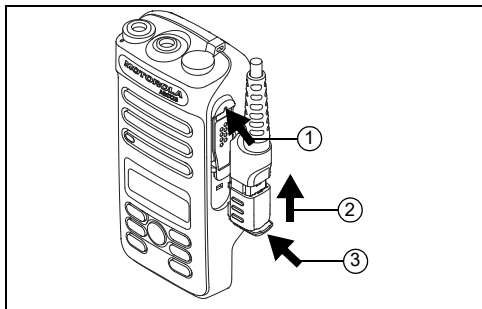


Figura 1: Collegamento del connettore per accessori alla radio

Scollegamento del tubo auricolare trasparente

Ruotare il dispositivo di scollegamento rapido di circa 90 gradi ed estrarlo dall'adattatore del tubo audio. Vedere la Figura 3.

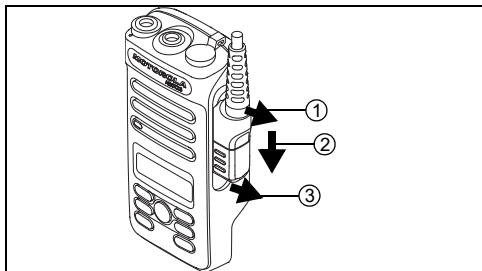


Figura 2: Rimozione del connettore per accessori dalla radio

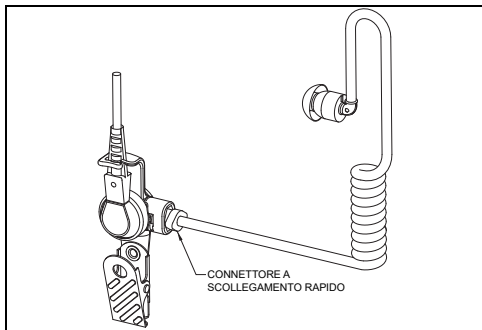


Figura 3: Scollegamento del tubo audio

Pulizia e manutenzione

Pulire l'accessorio, in particolare il tubo acustico e il puntale

- lavandolo regolarmente con sapone liquido delicato e sciacquandolo con acqua;
- pulendo con una velina ogni parte che è venuta a contatto con l'orecchio;
- tenendo il canale libero dal cerume.

Importante: per motivi d'igiene, non restituire gli articoli dopo aver aperto la confezione sigillata.

Manutenzione

Per i kit di sorveglianza sono disponibili le seguenti parti di ricambio in versioni diverse.

Tabella 1: Parti di ricambio e opzioni

Descrizione parte	Quantità	Codice parte
Tubo acustico a scollegamento rapido	1	RLN6242_
Tappi per la riduzione del rumore	25	5080384F72
Puntale, trasparente	25	5080370E97
Auricolare di ricambio per tubo acustico a scollegamento rapido, nero	1	PMLN5178_
Auricolare di ricambio per tubo acustico a scollegamento rapido, beige	1	PMLN5177_
Tubo acustico a scollegamento rapido, nero	1	PMLN5414_
Tubo acustico a scollegamento rapido, beige	1	PMLN5415_

Installazione

Rimozione del puntale di gomma

Rimuovere l'auricolare in gomma tirandolo verso l'esterno lontano dalla struttura a gomito. Fare riferimento alla Figura 4.

Montaggio del tubo acustico con tappo in schiuma

1. Far scivolare l'estremità del tubo auricolare nero sul gomito.
2. Stringere con le dita il tappo di schiuma, facendolo ben aderire attorno alla porzione centrale del tubo nero.

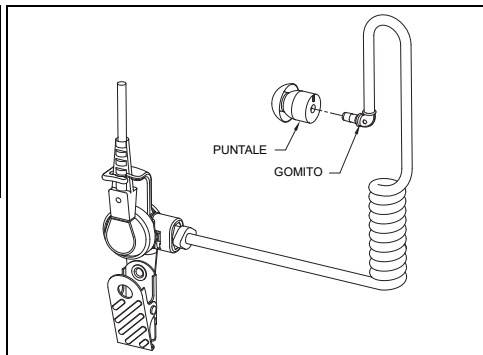


Figura 4: Rimozione degli auricolari in gomma

3. Quando la schiuma è ancora compressa, inserire il tappo nel canale auricolare, facendolo penetrare fino a sentirlo confortevole. Entro pochi secondi dall'inserimento del tubo acustico, la schiuma compressa si espande, modellandosi al canale auricolare.
4. Per ridurre ulteriormente il livello del rumore, comprimere l'altro tappo auricolare in dotazione. Quando la schiuma è ancora compressa, inserire il tappo nel canale auricolare dell'altro orecchio, facendolo penetrare fino a sentirlo confortevole. Entro pochi secondi dall'inserimento del tubo acustico, la schiuma compressa si espande, modellandosi al canale auricolare.

Voorwoord

Blootstelling aan radiogolven en productveiligheid voor draagbare tweerichtingsradio's

Let Op!

Wanneer deze bewakingsoortelefoons op de portofoon zijn aangesloten, mogen deze alleen beroepsmatig worden gebruikt om te voldoen aan de FCC/ICNIRP RF-vereisten voor blootstelling aan radiogolven. Lees voordat u dit product gebruikt de gids Blootstelling aan radiogolven en productveiligheid die wordt meegeleverd met de portofoon. Deze bevat belangrijke bedieningsinstructies voor veilig gebruik, beperking van blootstelling aan radiogolven en naleving van de relevante normen en regelgeving.

Bescherming van uw gehoor

Langdurige blootstelling aan luid lawaai, ongeacht uit welke bron, kan het gehoor tijdelijk of permanent beschadigen. Hoe luider het volume van de portofoon, hoe sneller uw gehoor daar nadelige gevolgen aan kan ondervinden. Beschadiging van het gehoor wordt vaak niet meteen opgemerkt en kan een cumulatieve invloed hebben. Om uw gehoor te beschermen:

- Gebruik het laagst mogelijke volume voor uw werkzaamheden.
- Stel het volume alleen hoger in wanneer u zich in een rumoerige omgeving bevindt.
- Stel het volume altijd lager in voordat u een hoofdtelefoon of oortelefoon aansluit.

- Gebruik hoofdtelefoons en oortelefoons zo kort mogelijk op hoog volume.
- Houd de luidspreker van de portofoon nooit direct tegen uw oor wanneer u de portofoon zonder hoofdtelefoon of oortelefoon gebruikt.
- Als het geluid onprettig klinkt, uw oren suizen of de spraak gedempt klinkt, staak het gebruik van de hoofdtelefoon of oortelefoon dan en laat uw gehoor door een arts onderzoeken.

Omschrijving

De PMLN6758-bewakingsoortelefoon wordt geleverd met een adapter met snelsluiting en één snoer waarmee de gebruiker de oortelefoon in een handomdraai van de bewakingskit kan verwijderen. Dankzij deze functie kunnen meerdere gebruikers eenvoudig van oortelefoon wisselen. Deze bewakingsoortelefoon bevat ook verwisselbare rubberen oorstukjes voor omstandigheden met weinig geluid en schuimrubberen oorbuisjes voor extreme geluidsomstandigheden.

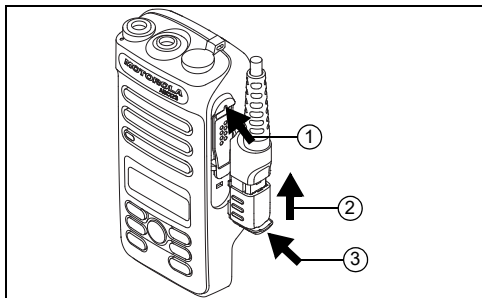
Opmerking: het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker te verzekeren dat de surveillancevoorzieningen van het gebruikte accessoire geschikt zijn voor het doel waarvoor ze worden gebruikt.

Bediening

Het surveillance-accessoire op de portofoon aansluiten

1. Zet de portofoon uit.

2. Sluit de bewakingskitaansluiting aan op de portofoon en bevestig de connector, zoals wordt weergegeven in Afbeelding 1.
3. Zet de portofoon aan en stel het volume op een comfortabele luistersterkte af.



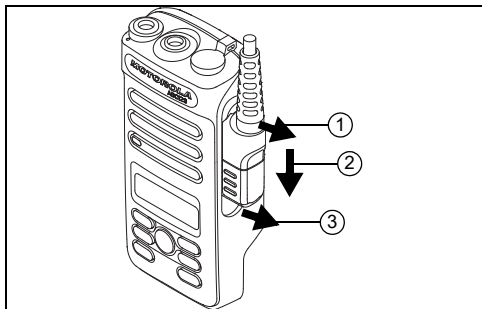
Afbeelding 1: De accessoireconnector aan de portofoon bevestigen

Ontvangen

Wanneer de surveillancekit op de aansluiting aan de zijkant van de portofoon is aangesloten, hoort u het geluid alleen via de oorluidspreker.

Het surveillance-accessoire loskoppelen

Schakel de portofoon uit voordat u de bewakingsunit loskoppelt van de zijaansluiting van de portofoon, zoals wordt weergegeven in Afbeelding 2.



Afbeelding 2: De accessoireconnector van de portofoon loskoppelen

Het doorzichtige akoestische buisje loskoppelen

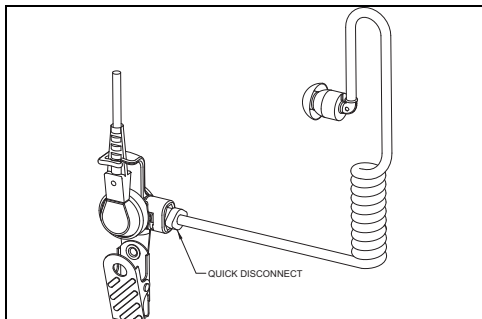
Draai de snelsluiting ongeveer 90° en verwijder deze uit de audiobuisadapter. Zie Afbeelding 3.

Verzorging en onderhoud

Reinig het accessoire, vooral het oordopje en het oorbuisje, als volgt:

- regelmatig met een zachte vloeibare zeep wassen en grondig afspoelen.
- elk deel dat in aanraking met het oor is gekomen, met een tissue afvegen.
- de oorholte schoon en vrij van oorsmeer houden.

Belangrijk: om hygiënische redenen nooit artikelen retourneren nadat de verzegeling van de verpakking is verbroken.



Afbeelding 3: De audiobuis losmaken

Onderhoud

De volgende reserveonderdelen en aangepaste configuraties zijn verkrijgbaar voor de surveillancekits.

Tabel 1: Reserveonderdelen/Toebehoren

Omschrijving	Aantal	Onderdeelnummer
Quick Disconnect akoestisch buisje	1	RLN6242_
Lawaaidempende oordopjes	25	5080384F72
Oordopje, doorzichtig	25	5080370E97
Vervangende oortelefoon voor gebruik met Quick Disconnect akoestisch buisje, zwart	1	PMLN5178_
Vervangende oortelefoon voor gebruik met Quick Disconnect akoestisch buisje, beige	1	PMLN5177_

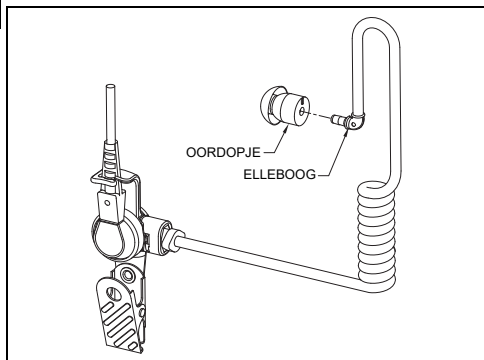
Tabel 1: Reserveonderdelen/Toebehoren

Omschrijving	Aantal	Onderdeel-nummer
Quick Disconnect tube buisje, zwart	1	PMLN5414_
Quick Disconnect tube buisje, beige	1	PMLN5415_

Installatie

Het rubber oordopje verwijderen

Verwijder het rubberen oorstuk door het uit de bochtpijp te trekken. Zie Afbeelding 4.



Afbeelding 4: Het rubberen oorstuk verwijderen

Het schuimrubber oorbuisje bevestigen

1. Schuif het uiteinde van het zwarte buisje over de elleboog.
2. Knijp het schuimrubber oorbuisje met uw vingertoppen samen en breng het tamelijk strak om het midden van het zwarte buisje aan.
3. Steek het oorbuisje in de oorholte terwijl het schuimrubber nog is samengeknepen. Steek het er ver genoeg in, zodat het comfortabel past. Een paar seconden nadat u het oorbuisje in uw oor hebt gestoken, vormt het samengeperste schuimrubber zich naar uw oorholte.
4. Om het lawaai verder te reduceren, knijpt u ook het andere meegeleverde schuimrubber oordopje samen. Steek het oordopje in de andere (open) oorholte terwijl het schuimrubber nog is samengeknepen. Steek het er ver genoeg in, zodat het comfortabel past. Een paar seconden nadat u het oordopje in uw oor hebt gestoken, vormt het samengeperste schuimrubber zich naar uw oorholte.

Notes

Prefácio

Guia de Segurança do Produto e de Exposição a Energia de RF para rádios bidirecionais

Atenção!

Estes auriculares de vigilância, quando ligados ao rádio, destinam-se somente ao uso ocupacional para atender aos requisitos de exposição à energia RF recomendados pela FCC/ICNIRP. Antes de utilizar este produto, leia o Guia de Segurança do Produto e de Exposição a Energia de RF fornecido com o rádio, que contém instruções para uma utilização segura e para tomar conhecimento e controlar a sua exposição a energia de RF, a fim de respeitar as normas e os regulamentos aplicáveis.

Segurança de Exposição ao Ruído

A exposição a qualquer tipo de ruído alto por períodos prolongados pode afetar a sua audição temporária ou permanentemente. Quanto mais alto o volume do rádio, menor será o tempo necessário para que a sua audição fique afetada. Por vezes, as lesões auditivas provocadas por ruídos altos não são imediatamente detetadas e podem ter um efeito cumulativo. Para proteger a sua audição:

- Use o volume mínimo necessário para desempenhar o seu trabalho.
- Só deve aumentar o volume se estiver em ambientes ruidosos.
- Diminua o volume antes de ligar um auscultador ou auricular.
- Limite a quantidade de tempo de utilização de auscultadores ou auriculares com o volume alto.
- Quando usar o rádio sem um auscultador ou auricular, não encoste o altifalante do rádio diretamente ao ouvido.

- Se sentir desconforto auditivo, zumbido nos ouvidos ou sons abafados, deve interromper a utilização do auscultador ou auricular e consultar o seu otorrinolaringologista.

Descrição

Os auriculares de vigilância PMLN6758 incluem um adaptador de desengate rápido com 1 cabo, o qual permite ao utilizador desligar rapidamente o auricular do kit de vigilância. Esta funcionalidade permitirá que vários utilizadores troquem facilmente de auriculares. Este auricular de vigilância inclui ainda uma extremidade do auricular em borracha descartável para condições de ruído reduzido e um tampão do tubo do auricular em espuma para condições de ruído elevado.

Nota: é da responsabilidade do utilizador garantir que as funções de segurança do acessório selecionado sejam adequadas para a utilização pretendida.

Operação

Ligação do Acessório de Vigilância ao Rádio

1. Desligue o rádio.
2. Ligue o conector do kit de vigilância ao rádio e fixe-o tal como indicado na Figura 1.
3. Ligue o rádio e regule o volume do áudio para um nível de audição confortável.

Receção

Quando a unidade de vigilância está ligada à tomada lateral do rádio, o altifalante do rádio está silencioso e o som é escutado apenas a partir do altifalante do auricular.

Remoção do Acessório de Vigilância

Desligue o rádio antes de retirar a unidade de vigilância do conector lateral do rádio tal como indicado na Figura 2.

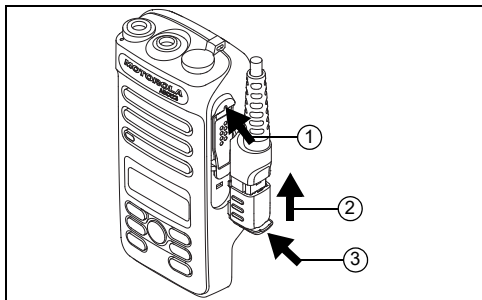


Figura 1: Ligar o conector para acessórios ao rádio

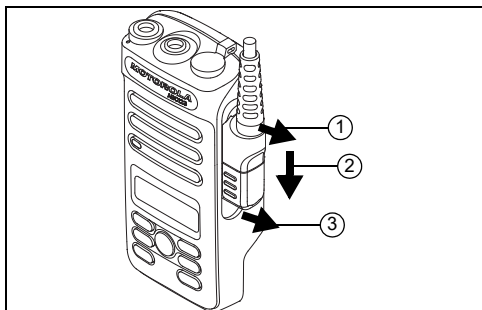


Figura 2: Retirar o conector para acessórios do rádio

Desligar o tubo de áudio transparente

Rode a ligação de desengate rápido cerca de 90° e liberte-a do adaptador do tubo de áudio. Consulte a Figura 3.

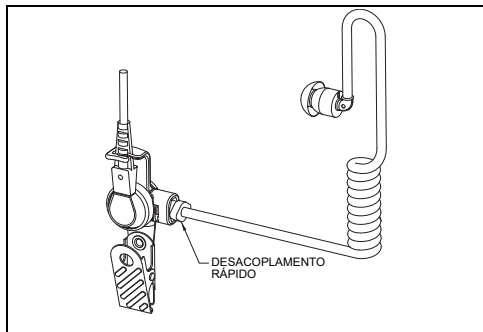


Figura 3: Desligar o tubo de áudio

Cuidados e Manutenção

Limpe o acessório, especialmente o tubo acústico e o auscultador, assegurando os seguintes procedimentos:

- lavar periodicamente com um sabão líquido suave e enxaguar com água;
- limpar todas as peças usadas que estiveram em contacto com o ouvido com um pano;
- manter o canal auditivo desobstruído e sem cera.

Importante: por motivos de higiene, não devolva nenhuma peça se a proteção da embalagem já tiver sido retirada.

Assistência

Existem à disposição as peças sobressalentes e configurações alternativas que se seguem para os kits de vigilância.

Tabela 1: Peças Sobressalentes/Opções

Descrição da Peça	Qtd	Referência
Tubo acústico de desacoplamento rápido	1	RLN6242_
Auscultadores de atenuação de ruído	25	5080384F72
Auscultador, transparente	25	5080370E97
Auscultador de substituição para utilização com a configuração de tubo acústico de Desacoplamento Rápido, preto	1	PMLN5178_
Auscultador de substituição para utilização com a configuração de tubo acústico de Desacoplamento Rápido, bege	1	PMLN5177_
Conjunto de tubo de Desacoplamento Rápido, preto	1	PMLN5414_
Conjunto de tubo de Desacoplamento Rápido, bege	1	PMLN5415_

Instalação

Remoção do auscultador de borracha

Remova a extremidade do auricular em borracha puxando-a e separando-a da secção angular. Consulte a Figura 4.

Ligação do auscultador de esponja de tubo acústico

1. Introduza a extremidade do tubo preto por fora do cotovelo.
2. Use as pontas dos dedos para apertar o auscultador de esponja de tubo acústico em torno do centro do tubo preto.

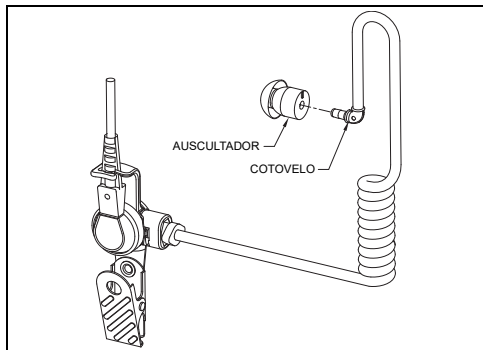


Figura 4: Remover a extremidade do auricular em borracha

3. Enquanto a espuma do auscultador de tubo acústico está comprimida, insira-o no canal auditivo a uma profundidade suficiente para uma utilização confortável. Após alguns segundos depois da inserção do tubo acústico, a espuma comprimida adapta-se à forma do canal auditivo do utilizador.
4. Para reduzir ainda mais o nível de ruído, comprima o auscultador de espuma adicional fornecido. Enquanto o auscultador de espuma está comprimido, insira-o no outro canal auditivo (livre) a uma profundidade suficiente para uma utilização confortável. Após alguns segundos depois da inserção do auscultador, a espuma comprimida adapta-se à forma do canal auditivo do utilizador.

Предисловие

Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии для портативных приемопередающих радиостанций

Внимание!

Эти наушники для скрытого использования, подключенные к радиостанции, предназначены для профессиональной эксплуатации. Только при этом условии будет обеспечено выполнение требований FCC ICNIRP в отношении воздействия излучаемых радиоволн. Перед использованием этого продукта ознакомьтесь с прилагаемым к радиостанции буклетом "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии", в котором содержатся инструкции по технике безопасности и информация по воздействию радиочастотной энергии, а также сведения о соответствии применимым стандартам и нормативам.

Акустическая безопасность

Длительное воздействие громкого звука из любого источника может привести к временному или постоянному нарушению слуха. Чем больше громкость радиостанции, тем быстрее может пострадать слух. Поначалу нарушение слуха в результате воздействия громкого звука может быть незаметным, но оно обладает кумулятивным эффектом.

Чтобы защитить свой слух:

- Устанавливайте минимальную громкость звука, необходимую для работы.

- Увеличивайте громкость, только когда находитесь в шумной обстановке.
- Уменьшайте громкость звука перед тем, как подключать гарнитуру или ушной вкладыш.
- Ограничивайте продолжительность использования гарнитур и ушных вкладышей с большой громкостью звука.
- Применяя радиостанцию без гарнитуры или ушного вкладыша, не прикладывайте динамик радиостанции к уху.
- Если испытываете дискомфорт, звон в ушах, слышите речь приглушенно, вы должны прекратить слушать радиостанцию через гарнитуру или ушной вкладыш и обратиться к врачу, чтобы проверить слух.

Описание

В комплект наушника для скрытого использования PMLN6758 входит 1 проводной адаптер для разъема быстрого отключения. С его помощью можно быстро отключить наушник от комплекта для скрытого использования. Данная функция позволит нескольким пользователям легко заменять наушники. В комплект для скрытого использования также входит сменный резиновый вкладыш для низкого уровня шума и поролоновый вкладыш для чрезвычайно высокого уровня шума.

Примечание. Примечание. За обеспечение соответствия используемого аксессуара скрытого ношения конкретным условиям применения отвечает пользователь.

Эксплуатация

Подсоединение аксессуара скрытого ношения к радиостанции

1. Выключите радиостанцию.
2. Подключите разъем комплекта для скрытого использования к радиостанции, а затем зафиксируйте разъем, как показано на Рис. 1.
3. Включите радиостанцию и отрегулируйте громкость.

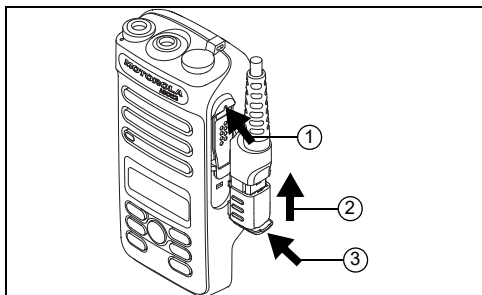


Рис. 1: Подключение разъема для аксессуаров к радиостанции

Прием

Когда штекер комплекта скрытого ношения вставлен в боковое гнездо радиостанции, динамик радиостанции не работает и звук слышен только в наушнике.

Отключение аксессуара скрытого ношения

Выключите радиостанцию, прежде чем отключить устройство для скрытого использования от бокового разъема радиостанции, как показано на Рис. 2.

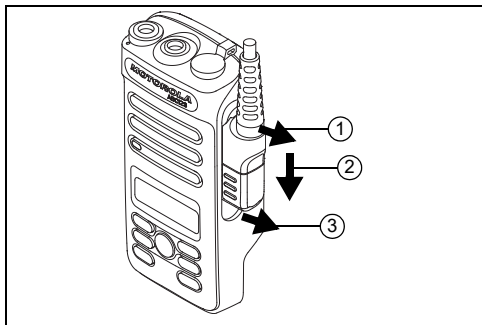


Рис. 2: Отключение разъема для аксессуаров от радиостанции

Отсоединение прозрачной акустической трубки

Поверните разъем быстрого отключения на 90° и выньте его из адаптера акустической трубки. См. Рис. 3.

УХОД

Аксессуар, особенно ушные вставки, следует содержать в чистоте. Для этого:

- периодически мойте аксессуар водой с мягким жидким мылом;

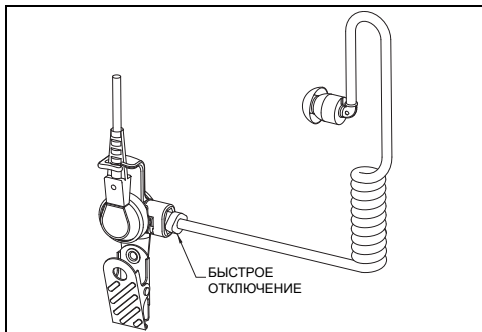


Рис. 3: Отключение акустической трубки

- после контакта с ухом вытирайте соответствующие части мягкой тканью или салфеткой;
- не допускайте накопления серы в ушном канале.

Внимание! По гигиеническим соображениям после распечатывания упаковки изделия возврату не подлежат.

Сервисное обслуживание

Для комплектов скрытого ношения имеются следующие сменные и дополнительные части:

Таблица 1: Сменные/дополнительные части

Описание изделия	Кол-во	Номер по каталогу
Быстроотсоединяемая акустическая трубка	1	RLN6242_
Шумозащитные вставки	25	5080384F72

Таблица 1: Сменные/дополнительные части

Описание изделия	Кол-во	Номер по каталогу
Прозрачные ушные вставки	25	5080370E97
Сменный наушник для использования с быстроотсоединяемой акустической трубкой, черный	1	PMLN5178_
Сменный наушник для использования с быстроотсоединяемой акустической трубкой, бежевый	1	PMLN5177_
Быстроотсоединяемая трубка в сборе, черная	1	PMLN5414_
Быстроотсоединяемая трубка в сборе, бежевая	1	PMLN5415_

Другие действия

Снятие резиновой ушной вставки

Потяните за вкладыш и снимите его с углового элемента. См. Рис. 4.

Надевание губчатой ушной вставки

1. Наденьте конец черной трубки на загнутый конец акустической трубки.
2. Плотно сожмите губчатую ушную вставку кончиками пальцев вокруг центральной черной трубки.
3. Вставьте сжатую вставку в канал уха на глубину, достаточную для удобного ношения. В течение нескольких секунд после введения в ухо сжатая губчатая вставка примет форму ушного канала.

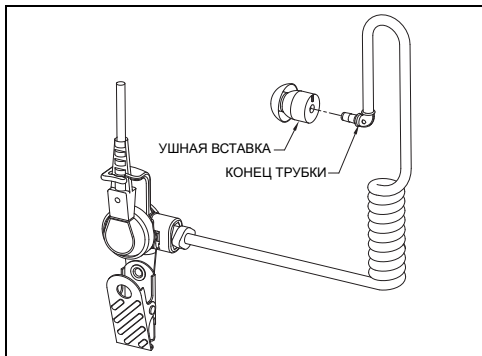


Рис. 4: Снятие резинового вкладыша

4. Для более эффективного подавления шума воспользуйтесь дополнительной губчатой ушной вставкой (пробкой), входящей в комплект поставки. Сожмите вставку и вставьте ее в канал второго (свободного) уха на глубину, достаточную для удобного ношения. В течение нескольких секунд после введения в ухо сжатая губчатая вставка примет форму ушного канала.

Notes

Notes

Notes



MOTOROLA SOLUTIONS

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

© 2015 and 2021 Motorola Solutions, Inc.

All rights reserved.

Printed in



MN000353A01-AB